



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

DIREKTORAT ZA ORGANIZACIJSKO ZAKONODAJO
IN PRAVOSODNO UPRAVO

Župančičeva ulica 3, 1000 Ljubljana

T: 01 369 53 42
F: 01 369 57 83
E: gp.mp@gov.si
www.mp.gov.si

OKROŽNO SODIŠČE V LJUBLJANI

gospa Vanesa KOČEVAR
vanesa.kocevar@sodisce.si

Številka: 705-13/2021/44

Datum: 29. 11. 2021

Zadeva: ZSICT – Tolmačenje 49. člena Pravilnika SICT

Zveza: Vaš dopis z dne 11. 11. 2021

Spoštovani,

z gornjim elektronskim sporočilom ste nas zaprosili za tolmačenje spremenjenega 49. člena Pravilnika o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih¹ (v nadaljevanju: Pravilnik SICT). Navajate, da ste v obravnavo prejeli stroškovnik sodnega tolmača, ki je opravil pisni prevod listin in skladno z določbami spremenjenega Pravilnika SICT priglaša plačilo za opravljeno delo in povrnitev materialnih stroškov v višini dveh odstotkov od višine odmerjenega plačila za delo. Ministrstvo prosite za razlago 49. člena Pravilnika SICT glede razmejnitve med priglasitvijo materialnih stroškov po drugem in po petem odstavku 49. člena Pravilnika SICT. V nadaljevanju vam podajamo naše pojasnilo.

Povrnitev stroškov sodnim izvedencem, sodnim cenilcem in sodnim tolmačem ureja 49. člen Pravilnika SICT, pri čemer v prvem odstavku določa, da imajo sodni izvedenci, sodni cenilci in sodni tolmači pravico do povrnitve stroškov v skladu s predpisi, ki urejajo povrnitev stroškov v sodnem ali upravnem postopku. Primarna pravna podlaga za povrnitev stroškov sodnim izvedencem, sodnim cenilcem in sodnim tolmačem se torej nahaja v Pravilniku o povrnitvi stroškov v kazenskem postopku², Pravilniku o povrnitvi stroškov v pravnem postopku³ in Pravilniku o stroških v upravnem postopku⁴. Pravilnik o povrnitvi stroškov v kazenskem postopku in Pravilnik o povrnitvi stroškov v pravnem postopku v tretjem odstavku 15. člena določata, da imajo izvedenci in tolmači pravico do povrnitve stroškov za porabljeni material in drugih dejanskih izdatkov v zvezi z opravljenim delom. Ker so navedene določbe skope in se je v praksi izkazalo, da obstajajo nekatere vrste stroškov, ki jih sodni izvedenci, sodni cenilci in sodni tolmači v skladu z določbami obeh pravilnikov težje uveljavljajo, je bil s Pravilnikom o spremembah in dopolnitvah

¹ Uradni list RS, št. 84/2018 in 148/2021.

² Uradni list RS, št. 61/97, 68/97 – popr., 62/08 in 38/13.

³ Uradni list RS, št. 15/03 in 32/13.

⁴ Uradni list RS, št. 86/05.

Pravilnika o sodnih izvedencih, sodnih cenilcih in sodnih tolmačih⁵ 49. člen Pravilnika SICT dopolnjen.

Drugi odstavek 49. člena Pravilnika SICT po novem določa, da se materialni stroški za analize, meritve, preiskave in druga opravila, potrebna za izdelavo izvida in mnenja oziroma cenitve, obračunajo po veljavni ceni poslovnih subjektov, ki te storitve opravljajo, če to ni mogoče, pa v višini, kot se običajno plačuje za take stroške. Na opisan način se obračunajo tudi stroški za tiskanje in razmnoževanje pisnih izvidov, mnenj, cenitev in prevodov. Preostali materialni stroški pa se v skladu s petim odstavkom 49. člena ovrednotijo v višini dveh odstotkov od višine odmerjenega plačila za delo.

Prvi stavek drugega odstavka 49. člena se nanaša na storitve, ki po vsebini niso sam izvid, mnenje ali cenitev, so pa potrebne za njihovo izdelavo (na primer pri izvedencih geodetske stroke je to pogosto izdelava elaborata). Za obračun teh stroškov je sodni izvedenec ali sodni cenilec v skladu s tretjim odstavkom 49. člena Pravilnika SICT dolžan sodišču predložiti račun za opravljene storitve. Če pa je to storitev opravil z lastnimi sredstvi, mora predložiti vsaj eno ponudbo poslovnega subjekta, ki te storitve opravlja, oziroma druga dokazila, iz katerih je razvidno ustrezno obračunavanje tovrstnih storitev, kot to določa tretji odstavek 49. člena Pravilnika SICT. Pri uveljavljanju povrnitve stroškov v skladu s prvim stavkom drugega odstavka 49. člena Pravilnika SICT gre torej za opravila, potrebna zgolj za izdelavo naročenega izvida, mnenja ali cenitve, ne pa tudi za druge stroške, kot so npr. stroški pošiljanja naročniku.

Med preostale materialne stroške iz petega odstavka 49. člena Pravilnika SICT pa sodijo stroški za pisarniški material, telekomunikacije, električno energijo in podobno. Šteje se, da so pri delu, ki ga je sodni izvedenec, sodni cenilec ali sodni tolmač opravil, ti stroški nastali v višini dveh odstotkov od višine odmerjenega plačila za delo, zato je sodni izvedenec, sodni cenilec ali sodni tolmač upravičen do povračila teh stroškov v dvoidstotnem pavšalnem znesku vedno, kadar jih uveljavlja, a pod pogojem, da ob tem konkretno opredeli, za katere materialne stroške gre.

Strošek poštne sodi med druge dejanske izdatke v zvezi z opravljenim delom iz tretjega odstavka 15. člena Pravilnika o povrnitvi stroškov v kazenskem postopku oziroma Pravilnika o povrnitvi stroškov v pravdnem postopku in ga lahko sodni izvedenec, sodni cenilec ali sodni tolmač uveljavlja v dejanski višini na tej podlagi. To bo predvsem v primeru višjih stroškov poštne. Če pa sodni izvedenec, sodni cenilec ali sodni tolmač stroška poštne ne uveljavlja v dejanski višini, ampak ga opredeli med preostalimi stroški v skladu s petim odstavkom 49. člena Pravilnika SICT, se mu ta prizna v okviru navedenega dvoidstotnega pavšala.

Prijazen pozdrav,

Rado Fele
generalni direktor



V vednost:

- Vrhovno sodišče RS, urad.vsrp@sodisce.si,
- Strokovni svet Strokovni svet za sodno izvedenstvo, sodno cenilstvo in sodno tolmačenje, vincenc.butala@fs.uni-lj.si; gp.mp@gov.si.

⁵ Uradni list RS, št. 148/21.